

Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
Artesanías de Colombia S.A.
Centro Colombiano de Diseño para la Artesanía y las Pymes.

Proyecto empresarial de innovación y desarrollo técnico

**“Diseño e Innovación Tecnológica
aplicados en el proceso de desarrollo
del sector artesanal y la ejecución del plan de transferencia aprobado
por el SENA”**

**Asesoría para el rescate de producto y técnicas tradicionales
y mejoramiento artesanal actual a partir del
perfeccionamiento de la talla en madera en la comunidad
Emberá Duma de Bahía Solano Chocó.**

**Dora Emilia Sánchez
Diseñadora Industrial**

Convenio de cooperación y asistencia técnica y financiera No. 2051720
entre el SENA – FONADE



Colombia
Colombia



Septiembre2006



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
artesanías de colombia.s.a.



Créditos Institucionales

Cecilia Duque Duque
Gerente General

Ernesto Orlando Benavides
Director de Proyecto
Subgerente Administrativo y Financiero

Carmen Inés Cruz
Subgerente de Desarrollo

Lyda de Carmen Díaz López
Coordinadora Operativa Centro de Diseño Bogotá

Dora Emilia Sánchez
Diseñadora Industrial



Características de la Población Beneficiaria:

Total de Asistentes: 11 personas

Rango de edad	# Personas	%
Menor de 18 años	3	27.3
18 a 30	3	27.3
31 a 55	4	36.4
Mayor de 55	1	9.0
Total	11	100

Estrato	# Personas	%
1	11	100
2		
3		
4 o más		
Total	11	100

Género	# Personas	%
Masculino	9	81.9
Femenino	2	18.1
Total	11	100

SISBEN	# Personas	%
Si	9	81.9
No	2	18.1
Total	11	100

Tipo de población	# Personas	%
Afro colombiano		
Raizal		
Rom – Gitanos		
Indígenas	11	100
Otros		
Total	11	100

Escolaridad	# Personas	%
Primaria incompleta	3	27.3
Primaria completa	3	27.3
Secundaria incompleta	4	36.4
Secundaria completa	1	9.0
Universitarios		0
Total	11	100

Número y nombre de Organizaciones Establecidas: Ninguna



2. Oficio Artesanal: Proceso de Talla en madera balsa del Banco Ceremonial del Jaibaná

Foto 1. Materia Prima: Balso sin procesar
Nombre científico (*Ochroma lagopus*)
Talla en Madera



Artesano: Milton Mecha Banubi
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano, Marzo 2006
Artesanías de Colombia

Foto 2. Materia Prima: Balso
Técnica: Talla en balso
Proceso: cortes básicos del Banco



Artesano: Milton Mecha Banubi
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano, Marzo 2006
Artesanías de Colombia

Foto 3. Materia Prima: Balso
Técnica: Talla en balso
Proceso: Cortes de las caras frontales del banco



Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano, Marzo 2006
Artesanías de Colombia

Foto 4. Materia Prima: Balso
Técnica: Talla en balso
Proceso: Definición detalles con cuchillo



Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano, Marzo 2006
Artesanías de Colombia

Foto 5. Materia Prima: Balso
Nombre Científico (*Ochroma lagopus*)



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
artesanías de colombia.s.a.



Técnica: Talla en balsa
Materia Prima: Jagua
Nombre Científico (Genipa americana)
Técnica: Pintura con tinte vegetal
Proceso: Banco Ceremonial terminado



Artesano: Milton Mecha Banubi
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano, Marzo 2006
Artesanías de Colombia



3. Antecedentes:

. **Planeación:** Obtención de información sobre la zona de trabajo, infraestructura hotelera, comunidades indígenas ubicadas en el casco urbano.

. **Contactos con la Alcaldía de Bahía Solano:** Solicitar apoyo institucional y convocatoria de los artesanos para participar en la asesoría; a través de llamadas telefónicas, cartas y fax.

. **Investigación: Consulta bibliográfica**

CENDAR: asesorías realizadas en Bahía Solano por Artesanías de Colombia

Biblioteca Luis Angel Arango, temas: Ceremonia del Jaibaná (Mauricio Pardo),

Pintura del cuerpo (Astrid Ulloa),

Mitología Emberá (Luis Fernando Vélez).

. **Selección de Materiales de apoyo:**

Museo del Oro: préstamo vídeo sobre arte precolombino (Antonio Grass)

Artesanías de Colombia: Fotocopias: sobre cuentos de Jaibaná, fotocopias del libro Kipará (imágenes gráficas de la pintura del cuerpo). Servicios generales, consecución de materiales: papeles, lápices y cinta de enmascarar.

. **Consulta sobre aspectos ambientales:** Especies amenazadas en el Chocó, Instituto Alexander Von Humboldt. www.humboldt.org.co

. **Consulta sobre comercialización:** Visita a la oficina de compras, tienda artesanal y bodega de Artesanía de Colombia, para obtener información sobre demanda del producto y proveedores.

3.1. Aspectos simbólicos: el banco ceremonial reúne diferentes aspectos de la cultura Emberá como la mitología, la simbología, el lenguaje visual, la unión de lo espiritual y lo humano con el entorno. Representa la casa espiritual del Jaibaná y la morada de la sabiduría, desde donde se equilibran las entidades espirituales o jais, bajo el estatus de poder del Jaibaná .

Desde su configuración espacial el banco ceremonial integra lo tridimensional de la talla en balsa con lo bidimensional expresado en la aplicación de signos pintados con tintes vegetales sobre la superficie del banco que son al mismo tiempo los signos que el Jaibaná pinta en su cuerpo, de acuerdo con la entidad del espíritu convocado a la ceremonia de sanación.

Los objetos mágicos desaparecen cuando se pierde la identidad cultural, la capacidad de ver y de aprender del entorno, por tal razón la importancia de rescatar el aspecto simbólico del banco del Jaibaná y la producción de este, es hacer vigente la aplicación del conocimiento tradicional a un objeto, visto hoy como una pieza de artesanía con un referente cultural que da un valor agregado a un producto que todavía tiene mucho que comunicarnos .



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
artesanías de colombia.s.a.



3.2 Aspectos Ambientales: en la consulta realizada el balso no se ha registrado como especie amenazada.

3.3 Comercialización: de acuerdo con la consulta hecha en artesanías de Colombia, los bancos ceremoniales tienen demanda, pero los que se venden actualmente en la tienda, provienen del Putumayo y no tienen otros proveedores, sin embargo estos productos después de un tiempo presentan rajaduras.



4. Rescate de Aspectos Simbólicos del Banco Ceremonial del Jaibaná

4.1 Recreación de un cuento sobre Jaibanas

Foto 6.
Sesión de expresión gráfica



Artesana: Adela Mecha Banuvi
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano Febrero de 2006
Artesanías de Colombia

Ilustración 1
Ilustración del cuento: El Tigre

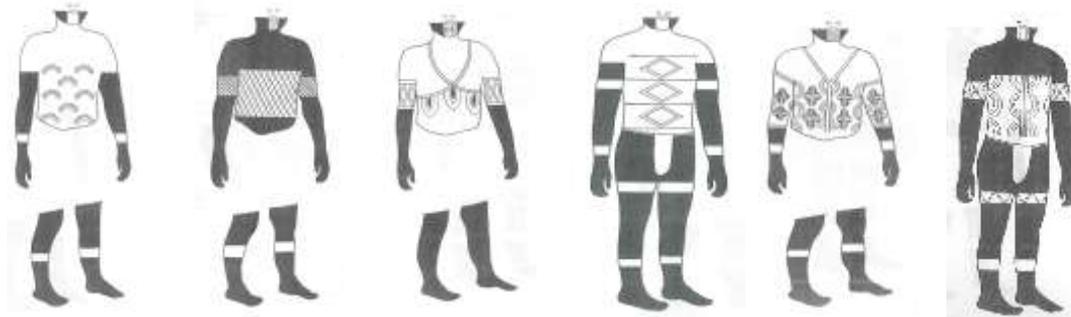


Artesano: Anibal Mecha Banuvi
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano Febrero de 2006
Artesanías de Colombia

Resultado

Observación y análisis sobre el manejo del espacio y permanencia de referentes culturales en la expresión gráfica.

4.2. Ejercicio de visualización sobre la pintura del cuerpo: soporte fotocopias del libro Kipará. (Elsa Astrid Ulloa)



Tigre
(imamajirí)

Trapiche
(trapichepá)

Hoja
(kidua)

Serpiente Jepá
(dama)

Cruz
(Curuso)

Círculos
(juajuadrú)



Resultado: Identificación y apropiación de cinco (5) diseños de la pintura corporal con su correspondiente significado, para posterior aplicación a los Bancos tallados (ver ficha FORASD7)

4.3. Charla: la importancia del Referente Cultural como valor agregado: con apoyo de vídeo sobre Diseño Precolombino de Antonio Grass.

Resultados: Relación de correspondencia entre la pintura del cuerpo y los Diseños Precolombinos de otras culturas.

Rescate de elementos simbólicos y afianzamiento de la identidad cultural.

4.4. Rescate de la técnica de talla en balsa del Banco Ceremonial del Jaibaná

Selección de una propuesta individual de un tipo de Banco: ejercicio recuperación de expresión gráfica.

Foto 7

Dibujo de un tipo de Banco con forma de Cántaro



Artesano: Gilberto Mecha Ñarampia
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano Febrero de 2006
Artesanías de Colombia

Resultado: apropiación de un diseño de Banco por parte de cada Artesano, para implementar en el proceso de talla.

4.5. Obtención de Materia Prima: indagación sobre la reserva de este recurso en la comunidad.

Resultado: Salida de campo de los Artesanos para obtener la materia prima y transportarla la comunidad. Este recurso es abundante en la zona, pero no se encuentra cerca de la comunidad, se requiere una jornada de trabajo de seis horas y por lo menos tres personas para transportar el árbol.



4.6. Rescate de la técnica de talla en balsa del Banco Ceremonial del Jaibaná

Foto 8

Iniciación del proceso de Talla en balsa
Desbastado del bloque con machete



Artesano: Medardo Chanapi Machuca
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano Febrero de 2006
Artesanías de Colombia

Foto 9

Continuación del proceso de talla
Corte de planos básicos con machete



Artesano: Medardo Chanapi Machuca
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano Febrero de 2006
Artesanías de Colombia

Resultados: Observación sobre el lugar de trabajo, aspectos ergonómicos y relación con el entorno. Esta actividad se realiza fuera de la casa, sentados sobre un tronco; utilizan herramientas muy rudimentarias. Se rescató el proceso tradicional de talla del Banco Ceremonial.

4.7. Preparación y aplicación del tinte vegetal (Jagua, *Genipa americana*)

Foto: 10

Aplicación de diseños geométricos con tinte vegetal



Artesano: Gilberto Mecha Ñarampia
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano, febrero de 2006
Artesanías de Colombia

Resultado: Rescate y aplicación de 5 diseños del cuerpo a 5 tipos de banco, pintados con jagua



Foto 11

**Banco Boca de Caimán
con diseño de hoja**



Artesano: Medardo Chanapí
Fotografía: Dora Emilia Sánchez
Bahía Solano Febrero 2006
Artesanías de Colombia

Foto 12

**Banco pata de loro
con diseño huella de tigre**



Artesano: Milton Mecha
Fotografía: Dora Emilia Sánchez
Bahía Solano Febrero 2006
Artesanías de Colombia

Foto 13

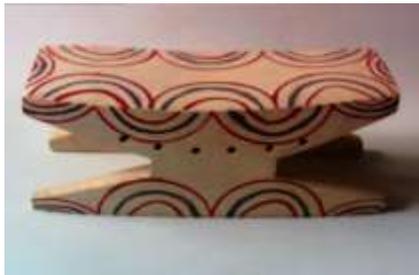
**Banco Cangrejo con diseño
de serpiente Jepa y trapiche**



Artesano: José Nicolás Mecha
Fotografía: Dora Emilia Sánchez
Bahía Solano Febrero 2006
Artesanías de Colombia

Foto 14

**Banco Cántaro
Con diseño de círculos**



Artesano: Gilberto Mecha
Fotografía: Dora Emilia Sánchez
Bahía Solano Febrero de 2006
Artesanías de Colombia

Foto 15

**Banco Cántaro
con diseño de cruces**



Artesano: Denis Onorio Mecha
Fotografía: Dora Emilia Sánchez
Bahía Solano Febrero de 2006
Artesanías de Colombia



5. Mejoramiento del producto actual tallado en madera

5.1 Visita al resguardo Indígena de la comunidad de Villanueva de Bahía Solano: para obtener información sobre la sostenibilidad del Oquendo y la chonta, utilizados en la producción actual de artesanías.

Resultado: Se expuso el proyecto, pero se negaron a hablar sobre el tema por prohibición de la OREWA

5.2. Visita a la casa indígena de las comunidades del Brazo, Posamanza y Boroboro en el corregimiento del Valle: para obtener información sobre la sostenibilidad del Oquendo y la chonta utilizados en la producción actual de artesanía.

Resultado: El desplazamiento de los líderes indígenas no permitió obtener esta información en la casa indígena. Se optó por hablar con los miembros del consejo comunitario, quienes manifestaron que estas dos materias primas se encuentra en zonas cada vez más alejadas del casco urbano y aún cuando se ha reportado la presión de estos recursos, no se ha podido controlar la tala llevada a cabo por los aserradores, que actualmente cortan y venden a los artesanos en bloques y tablas.

5.3. Charla sobre el valor del plano aplicado a la técnica de relieve en la talla de los bancos ceremoniales de Oquendo: Se hizo énfasis en el contraste que se puede producir en la diferencia de planos, haciendo una interpretación en relieve de los diseños de la pintura del cuerpo, aplicando posteriormente jagua sobre toda la superficie para lograr uniformidad del banco. Se aplicó betún y brillo para obtener un efecto de luz sobre la superficie (ver ficha técnica forasd08).

5.4. Experimentación de ensamble de maderas: Oquendo (*Clarisia biflora*) y chonta (*Iriarteia deltoidea*) con espigo, aplicación de betún, para integrar las maderas por color.

Foto 16 Detalle ensamble de maderas
Oquendo y chonta



Artesano: Gilberto Mecha Ñarampia
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano, febrero de 2006
Artesanías de Colombia

Resultado: El ejercicio se realizó sobre un producto hecho por encargo, logrando integración de los materiales, una buena apariencia estética, resaltando las vetas de las maderas.



5.5. Experimentación de acabado de la madera: se utilizó gemas de vidrio para bruñir la superficie por fricción. También se utilizó betún y brillo.

Foto 17 Detalle, cuchara de chonta
Bruñida con vidrio



Artesano: Medardo Chanapí
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano Marzo 2006
Artesanías de Colombia

Fot 18 Detalle, bastón ceremonial de Oquendo
Con aplicación de betún



Artesana: Adela Mecha Banuvi
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares
Bahía Solano Marzo 2006
Artesanías de Colombia

Resultado: Se experimentó sobre elementos de cocina tallados en madera, friccionando con gemas de vidrio las cuales ayudan a cerrar los poros de la madera, da buen brillo y no afecta el sabor de las comidas.

Para objetos decorativos como los bastones, se utilizó betún y brillo para proteger la madera de la humedad, resaltando el trabajo de la talla y la veta de la madera.



6. Conclusiones:

La asesoría realizada en la comunidad Indígena Emberá Duma, **cumplió con los objetivos propuestos en el plan de viaje, a pesar de las dificultades encontradas en campo.**

Las sesiones de recuperación simbólica generaron interés en los talladores por rescatar elementos de su cultura, así como utilizar nuevamente el balsa como una alternativa de sustitución del oquendo, para la producción de bancos ceremoniales que pueden facilitar el transporte por su peso, facilidad de tallar y pintar.

- . Se rescataron y produjeron (5) cinco tipos de banco, (5) cinco diseños de la pintura del cuerpo, integrados en la producción de (5) bancos ceremoniales del Jaibaná, logrando una línea de productos (ver fichas Forasd08).
- . Se establecieron dos tamaños de bancos de acuerdo con el grosor del tronco que se pueda obtener en la selva.
- . Se obtuvo información directa sobre materias primas y proceso de la técnica tradicional de talla en madera.
- . Se implementaron alternativas de acabados de las maderas, con recursos asequibles en la zona.
- . Se produjo un documento tipo plegable con la síntesis de la asesoría, que será enviado a la comunidad con el fin de fortalecer los contenidos de la asesoría y de dar reconocimiento a los participantes de esta.



7. Recomendaciones

La comunidad Duma requiere Talleres de creatividad, que integren los referentes culturales para reforzar los contenidos trabajados durante la presente asesoría y lograr productos con identidad cultural.

También requieren mejoramiento de las herramientas y asesoría de los Diseñadores Industriales en procesos de obtención de materias primas, secado y acabados de las maderas, para optimizar procesos de producción.



Bibliografía

ELIADE, Mircea. El chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis. Fondo de cultura económica. México 1960

DOJIRAMA, Floresmiro. Zroara Nebura. Historia de los antiguos. Literatura oral Emberá. Centro Jorge Eliécer Gaitán. Bogotá 1984

PARDO, Mauricio. Escalera de cristal, en rev. Manguare, Vol. N° 4. Departamento de Antropología, Universidad Nacional. Bogotá 1.986

PARDO, Mauricio. El convite de los espíritus. Ediciones Centro Pastoral Indigenista. Quibdo 1987

ULLOA CUBILLOS, Elsa Astrid. Kipará, dibujo y pintura de formas Emberas de representar el mundo. Centro editorial Universidad Nacional de Colombia. Bogotá 1992

URBINA, Fernando. “la ombligada de un rito de los Emberá” en rev. Javeriana N° 459, octubre. Religión y brujería. Bogotá 1979

VASCO URIBE, Luís G. Jaibanás. Los verdaderos hombres. Editorial Fondo de Cultura del Banco Popular. Bogotá 1985

VELEZ VELEZ, Luís Fernando. Relatos tradicionales de la cultura Catia



	NOMBRE ARTESANO	COMUNIDAD	MUNICIPIO
1	Gilberto Mecha Ñarampia	Embera Dumá	Bahía Solano
2	Denis Onorio Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano
3	Adela Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano
4	Adela Chanapi	Embera Dumá	Bahía Solano
5	Terico Conde	Embera Dumá	Bahía Solano
6	Juan Camilo Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano
7	Israel Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano
8	Medardo Chanapi	Embera Dumá	Bahía Solano
9	Anibal Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano
10	Jose Nicolas Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano
11	Milton Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano